



**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des
soumissions - TPSGC**

11 Laurier St./11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du

fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Armoured Vehicles Support/Soutien des véhicules blindés

11 Laurier St./11, rue Laurier

Place du Portage Phase III 6C1

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet VEHICLE COMMON SPARES		
Solicitation No. - N° de l'invitation W8476-175565/B		Date 2016-12-16
Client Reference No. - N° de référence du client W8476-175565		
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$BL-313-26105		
File No. - N° de dossier 313bl.W8476-175565	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-01-31		Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>		
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Kassyousef, Molly		Buyer Id - Id de l'acheteur 313bl
Telephone No. - N° de téléphone (873) 469-4775 ()		FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Specified Herein Précisé dans les présentes		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée See Herein	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date



Destination Code - Code destinataire	Destination Address - Adresse de la destination	Invoice Code - Code bur.-comptable	Invoice Address - Adresse de facturation
D - 1	7CFSD Receipts and Issues Section Edmonton, AB EDMONTON, AB AB TOA 2H0 CANADA	W8476	DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE 101 COLONEL BY DR. DGLEPM CAPITAL OTTAWA Ontario K1A0K2 Canada
D - 2	7CFSD Receipts and Issues Section Edmonton, A8 EDMONTON, A8 A8 TOA 2H0 CANADA	W8476	DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE 101 COLONEL BY DR. DGLEPM CAPITAL OTTAWA Ontario K1A0K2 Canada
WB941	DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE CFSD MONTREAL 6363 RUE NOTRE DAME ST E. MONTREAL Quebec H1N3V9 Canada	W8476	DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE 101 COLONEL BY DR. DGLEPM CAPITAL OTTAWA Ontario K1A0K2 Canada



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Destination	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte	
1	NSN - NNO: 2815-12-390-2850 DRIVE UNIT, DIESEL OVERALL LENGTH:3070,0 MILLIMETERS NOMINAL OVERALL WIDTH:2275,0 MILLIMETERS NOMINAL OVERALL HEIGHT:1160,0 MILLIMETERS NOMINAL . SPECIAL FEATURES:ZUSAMMENGEBAUT BESTEHEND AUS DEN HAUPTBAUGRUPPEN: MOTOR VERS.NR. 2815-12-325-3409 GETRIEBE MIT VSTK. BREMSE . VERS.NR 2520-12-360-4353, LUFTFILTER RECHTS VERS.NR. 2940-12-178-4816, LUFTFILTER LINKS VERS.NR. 2940-12-178-4810, ZWEI . RINGKUEHLER VERS.NR. 2930-12-178-5310, SOWIE BETRIE8SHILFSSTOFFE, VER8INDUNGS- UNO BEFESTIGUNGSTEILEN.. . END ITEM IDENTIFICATION:81594 82A87 85372 1892 . UNPACKAGED UNIT WEIGHT:6120,0 KILOGRAMS . Nato Item Description . DRIVE UNIT,DIESEL	D - 2	W8476	1	Each	\$	\$			See Herein	
2	NSN - NNO: 2520-12-360-4353	D - 1	W8476	1	Each	\$	\$		See Herein		



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire		Del. Offered Liv. offerte
						Destination	FOB/FAM Plant/Usine	
2	TRANSMISSION , CROSS - DRIVE DOUBLE DIFFERENTIEL . . .							
3	NSN - NNO : 2520 - 12 - 360 - 4353 TRANSMISSION , CROSS - DRIVE DOUBLE DIFFERENTIEL	D - 1 WB941 Total	W8476 W8476	0 1 1	Each Each Each	\$ \$ \$	\$ \$ \$	See Herein See Herein



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire		Del. Offered Liv. offerte
						Destination	FOB/FAM Plant/Usine	
4	NSN - NNO : ENGINE , DIESEL MOTEUR DIESEL	D - 1	W8476	1	Each	\$	\$	See Herein See Herein
		WB941	W8476	0	Each	\$	\$	
		Total		1	Each	\$	\$	
5	NSN - NNO : ENGINE , DIESEL MOTEUR DIESEL	D - 1	W8476	0	Each	\$	\$	See Herein See Herein
		WB941	W8476	1	Each	\$	\$	
		Total		1	Each	\$	\$	



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Destination	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
6	NSN - NNO: 2530-12-365-6414 TENSION DEVICE, TRACK, VEHICULAR TENDEUR DE CHAINE, VEHICULE CHENILLE • END ITEM IDENTIFICATION»KPZ LEO 2SCOLLOQUIAL NAME»KETTENSPANNER, VOLLSTAENDIGSRELATIONSHIP TO SIMILAR EQUIPMENT»AENLICH WIE • 2530-12-365-6415; TKZ SK795-092500.000.0\$SURFACE TREATMENT»PAINT\$GENERAL CHARACTERISTICS ITEM DESCRIPTION»AUSFUEHRUNG RECHTSS • Nato Item Description • TENSION DEVICE, TRACK, VEHICULAR	D - 1 WB941 Total	W8476 W8476	0 1 1	Each Each Each	\$ \$ \$	\$ \$ \$		See Herein See Herein	



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Destination	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
7	NSN - NNO: 2530-12-365-6414 TENSION DEVICE, TRACK, VEHICULAR TENDEUR DE CHAINE, VEHICULE CHENILLE • END ITEM IDENTIFICATION»KPZ LEO 2SCOLLOQUIAL NAME»KETTENSANNER , VOLLSTAENDIGSRELATIONSHIP TO SIMILAR EQUIPMENT»AENLICH WIE • 2530-12-365-6415; TKZ SK795-092500.000.0\$SURFACE TREATMENT»PAINT\$GENERAL CHARACTERISTICS ITEM DESCRIPTION»AUSFUEHRUNG RECHTSS • Nato Item Description • TENSION DEVICE, TRACK, VEHICULAR	D - 1 WB941 Total	W8476 W8476	3 0 3	Each Each Each	\$ \$ \$	\$ \$ \$		See Herein See Herein	



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Destination	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
8	NSN - NNO: 2530-12-365-6415 TENSION DEVICE, TRACK, VEHICULAR TENDEUR DE CHAINE, VEHICULE CHENILLE • END ITEM IDENTIFICATION»KPZ LEO 2SCOLLOQUIAL NAME»KETTENSANNER , VOLLSTAENDIGSRELATIONSHIP TO SIMILAR EQUIPMENT»AENLICH WIE • 2530-12-365-6414; TKZ SK795-092400.000.0\$SURFACE TREATMENT»PAINT\$GENERAL CHARACTERISTICS ITEM DESCRIPTION»AUSFUEHRUNG LINKS\$ • Nato Item Description • TENSION DEVICE, TRACK, VEHICULAR	D - 1 WB941 Total	W8476 W8476	0 1 1	Each Each Each	\$ \$ \$	\$ \$ \$		See Herein See Herein	



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM Destination	Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
9	NSN - NNO: 2530-12-365-6415 TENSION DEVICE, TRACK, VEHICULAR TENDEUR DE CHAINE, VEHICULE CHENILLE • END ITEM IDENTIFICATION»KPZ LEO 2\$COLLOQUIAL NAME»KETTENSPANNER, VOLLSTAENDIG\$RELATIONSHIP TO SIMILAR EQUIPMENT»AENLICH WIE • 2530-12-365-6414; TKZ SK795-092400.000.0\$SURFACE TREATMENT»PAINT\$GENERAL CHARACTERISTICS ITEM DESCRIPTION»AUSFUEHRUNG LINKS\$	D - 1 WB941 Total	W8476 W8476	3 0 3	Each Each Each	\$ \$ \$		See Herein See Herein	

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Exigences relatives à la sécurité
2. Besoin
3. Compte rendu
4. Accords commerciaux

PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

1. Instructions, clauses et conditions uniformisées
2. Note à l'intention des soumissionnaires
3. Présentation des soumissions
4. Demandes de renseignements - en période de soumission
5. Lois applicables
6. Soumission financière
7. Livraison
8. Description et traçabilité

PARTIE 3 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

1. Procédures d'évaluation
2. Méthode de sélection

PARTIE 4 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

1. Attestations et renseignements supplémentaires
2. Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires

PARTIE 5 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

SECTION A - ADMINISTRATION

- A1. Exigences relatives à la sécurité
- A2. Responsables
- A3. Clauses et conditions uniformisées
- A4. Attestations
- A5. Lois applicables
- A6. Contrat de défense
- A7. Ordre de priorité des documents

SECTION B - BESOIN

- B1. Besoin
- B2. Matériel
- B3. Clauses du guide des CCUA
- B4. Documents de sortie - distribution
- B5. Préparation en vue de la livraison - la spécification relative à l'emballage des Forces canadiennes

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W8486-175565/B
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W8486-175565

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
313bl. W8486-175565

Id de l'acheteur - Buyer ID
313bl
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

SECTION C - FINANCE

- C1. Paiement
- C2. Instructions relatives à la facturation

Liste des annexes:

Annexe A Détail des articles

Annexe B Instruments [de paiement électronique](#)

Annexe C Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation

PARTIE 1 RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Exigences relatives à la sécurité

Ce besoin ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

2. Besoin

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits sous Annexe A "Détails de l'article".

3. Compte rendu

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

4. Accords commerciaux

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce (AMP-OMC), de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), l'Accord sur le commerce intérieur (ACI), de l'Accord de libre-échange Canada-Colombie, de l'Accord de libre-échange Canada-Pérou (ALECP) et de l'Accord de libre-échange Canada-Panama.

PARTIE 2 INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

1. Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

1.1 Le document 2003 (2016/04/04) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

Période de validité des soumissions

Le paragraphe 5.4 du document 2003, Instructions uniformisées - biens ou services – besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : 60 jours

Insérer : **90 jours**

1.2 Clauses du guide des CCUA

B1000T	2014/06/26	Condition du matériel - soumission
C3011T	2013/11/06	Fluctuation du taux de change

2. Note à l'intention des soumissionnaires

- a) Cette demande de proposition (DDP) est rédigée de façon à être similaire à tout contrat qui pourrait en résulter. Ainsi, les mots "contrat" ou "entrepreneur" devraient se lire similairement à "contrat subséquent" ou "entrepreneur potentiel" respectivement.
- b) Aucun changement aux propositions ne sera accepté après la date de clôture de la demande de proposition.
- c) Les frais engagés pour la préparation et la présentation de votre offre en réponse à la présente demande ne seront pas remboursés par le Canada.

3. Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées UNIQUEMENT AU MODULE DE RÉCEPTION DES SOUMISSIONS DE TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

4. Demandes de renseignements - en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins **dix (10) jours civils** avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

5. Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur dans la province de l'Ontario, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

6. Soumission financière

Remarques à l'intention des soumissionnaires :

- *Les soumissionnaires sont priés d'indiquer les prix qu'ils proposent dans l'annexe - Détail des articles uniquement.*
- *Le Canada n'évaluera aucun prix conditionnel proposé. À titre d'exemple, le Canada n'évaluera pas le prix d'un article si celui-ci peut être offert uniquement à la condition de commander une quantité minimale. Comme autre exemple, le Canada n'évaluera pas un prix assujéti à une vente antérieure. Le prix proposé pour de tels articles sera déclaré non conforme.*
- *Une soumission faisant état d'Incoterms autres que les « Incoterms 2000 » sera déclarée non conforme.*

6.1 Soumissionnaires faisant une offre DDP au point de destination

Les soumissionnaires faisant une offre DDP doivent proposer des prix fermes en dollars canadiens (CAD) ou en Euros (EUR) pour les articles, DDP (Dépôt d'approvisionnement des Forces canadiennes, Montréal et/ou Edmonton, tel qu'indiqué à l'annexe - Détail des articles), Incoterms 2000, frais de transport inclus, droits de douane et taxes d'accise compris, le cas échéant, et taxes applicables en sus.

6.2 Aux fins de la demande de soumissions, les soumissionnaires ayant une adresse au Canada sont considérés comme des soumissionnaires canadiens et les soumissionnaires ayant une adresse à l'extérieur du Canada sont considérés comme des soumissionnaires établis à l'étranger.

6.3 Si vous acceptez d'accepter le paiement de factures par des instruments de paiement électroniques, complétez l'Annexe «B» Instruments de paiement électronique pour identifier ceux qui sont acceptés.

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W8486-175565/B
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W8486-175565

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
313bl. W8486-175565

Id de l'acheteur - Buyer ID
313bl
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Si les instruments de paiement électroniques de l'annexe B ne sont pas remplis, on considérera que les instruments de paiement électroniques ne sont pas acceptés pour le paiement des factures.

L'acceptation des instruments de paiement électroniques ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

7. Livraison

La livraison est souhaitée d'ici le 31 mars 2017. Les soumissionnaires sont tenus de préciser la date de livraison proposée dans la colonne de l'Annexe A - Offre détaillée de livraison d'articles offerts.

8. Description et traçabilité

Si le soumissionnaire propose de fournir une pièce avec un numéro de pièce de rechange ou un code NSCM / CAGE, le soumissionnaire doit fournir, soit avec son offre, soit dans les 3 jours ouvrables suivant la réception d'une demande de l'autorité contractante, , Les spécifications, les rapports d'ingénierie et / ou les rapports d'essai) nécessaires pour démontrer clairement que la partie proposée présente la forme, les caractéristiques d'ajustement et de fonction équivalentes aux numéros de référence et aux codes NSCM / CAGE spécifiés dans la demande de soumissions. Les soumissionnaires sont invités à inclure les informations suivantes dans leurs offres:

- a) Numéro d'article;
- b) Numéro de pièce du produit équivalent proposé; et
- c) Code NSCM / CAGE du Produit Equivalent Proposé.

Le défaut de fournir les informations techniques requises entraînera que l'offre sera déclarée non réactive par rapport à toute partie pour laquelle de telles informations ont été demandées.

Le soumissionnaire est avisé que la disponibilité et la conservation des documents du fabricant suffisants pour constituer une preuve d'origine seront une condition du contrat résultant.

PARTIE 3 PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

1. Procédures d'évaluation

Les soumissions seront évaluées conformément à la méthode de sélection précisée ci-après.

2. Méthode de sélection

2.1 Pour être jugée recevable, une soumission doit satisfaire à toutes les exigences obligatoires suivantes de la présente invitation :

1. Exigence technique (NNO, numéro de pièce ou produit de remplacement équivalent)
2. Toutes les autres clauses, modalités et conditions stipulées dans la présente DDP

2.2 La soumission recevable avec le prix évalué le plus bas **par article** sera recommandée pour l'attribution d'un contrat.

2.3 Aux fins de l'évaluation, les soumissions présentées en devises étrangères seront converties en dollars canadiens au taux de change de midi de la Banque du Canada applicable à la clôture des soumissions. Pour fin d'évaluation, les soumissions présentées en devises étrangères seront converties en dollar canadien au taux d'échange de la Banque du Canada applicable à la fermeture de la demande de proposition.

PARTIE 4 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

1. Attestations et renseignements supplémentaires

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

2. Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements

supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – liste de noms

Conformément à la Politique sur la suspension et l'admissibilité (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit fournir la documentation requise, selon le cas, Examen dans le processus d'approvisionnement.

2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation de soumission

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » (http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible sur le site Web d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) - Travail.

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » du PCF au moment de l'attribution du contrat.

Le Canada aura aussi le droit de résilier le contrat pour manquement si l'entrepreneur, ou tout membre de la coentreprise si l'entrepreneur est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » du PCF pendant la durée du contrat.

Le soumissionnaire doit fournir à l'autorité contractante l'annexe Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation remplie avant l'attribution du contrat. Si le soumissionnaire est une coentreprise, il doit fournir à l'autorité contractante l'annexe Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation remplie pour chaque membre de la coentreprise.

PARTIE 5 CLAUSES DU CONTRAT

SECTION A ADMINISTRATION

A1. Exigences relatives à la sécurité

Ce marché ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

A2. Responsables

A2.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Molly Kassyousef
Spécialiste en Approvisionnements
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Direction générale des approvisionnements
Secteur des projets de défense & des Grands Projets
Place du Portage, Phase III, 6C1
11, rue Laurier
Gatineau (Québec) K1A 0S5

Téléphone: (873) 469-4775
Télécopieur: (819) 956-0648
Courriel: Molly.Kassyousef@tpsgc-pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

A2.2 Chargé de projet *(sera désigné au moment de l'attribution du contrat)*

Le chargé de projet pour le contrat est :

_____ *(nom du chargé de projet)*
_____ *(Titre)*
_____ *(Organisation)*
_____ *(Adresse)*

Téléphone : _____
Télécopieur : _____
Courriel : _____

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

A2.3 Représentants de l'entrepreneur

Pour les renseignements généraux :

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W8486-175565/B
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W8486-175565

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
313bl. W8486-175565

Id de l'acheteur - Buyer ID
313bl
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Nom : _____
Téléphone : _____
Télécopieur : _____
Courriel : _____

Pour le suivi de la livraison :

Nom : _____
Téléphone : _____
Télécopieure : _____
Courriel : _____

A3. Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

A3.1 Conditions générales

2010A (2016/04/04), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

A4. Attestations

A4.1 Conformité

Le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ainsi que la coopération constante quant aux renseignements connexes sont des conditions du contrat. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur ou à fournir les renseignements connexes, ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

A4.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Manquement de la part de l'entrepreneur

Lorsque qu'un Accord pour la mise en oeuvre de l'équité en matière d'emploi a été conclu avec Emploi et Développement social Canada (EDSC) - Travail, l'entrepreneur reconnaît et s'engage, à ce que cet accord demeure valide pendant toute la durée du contrat. Si l'Accord pour la mise en oeuvre de l'équité en matière d'emploi devient invalide, le nom de l'entrepreneur sera ajouté à la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » du PCF. L'imposition d'une telle sanction par EDSC fera en sorte que l'entrepreneur sera considéré non conforme aux modalités du contrat.

A5. Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur dans la province de l'Ontario, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

A6. A9006C 2012/07/16 Contrat de défense

Le contrat est un contrat de défense au sens de la Loi sur la production de défense, L.R.C. 1985, ch. D-1, et est régi par cette loi.

Le droit de propriété sur les travaux ou les matériaux, pièces, travaux en cours ou achevés, appartient au Canada, libre et quitte de tout privilège, réclamation, charge, sûreté ou servitude. Le Canada peut, à tout moment, retirer, vendre ou aliéner les travaux en tout ou en partie conformément à l'article 20 de la Loi sur la production de défense.

A7. Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre les textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- (a) Les articles du contrat;
- (b) 2010A (2016/04/04), Conditions générales – Biens (complexité moyenne);
- (c) Annexe C, Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - attestation
- (d) La soumission de l'entrepreneur datée du _____ modifiée **OU** clarifiée le _____

SECTION B BESOIN

B1. Besoin

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits sous "Détails de l'article".

B2. Matériel

Le matériel fourni doit être neuf et conforme à la plus récente version du dessin, de la spécification et/ou du numéro de pièce pertinent, en vigueur à la date de clôture de la demande de soumissions.

B2.1 Date de livraison

Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard le _____. *(Remarque à l'intention des soumissionnaires : les dates seront inscrites au moment de l'attribution du contrat).*

(L'entrepreneur doit aviser l'autorité contractante s'il ne peut pas livrer les articles à temps)

B3. Clauses du guide des CCUA

A9131C	2014/11/27	Programme des marchandises contrôlées - contrat
B4060C	2011/05/16	Marchandises contrôlées
D5545C	2010/08/16	ISO 9001:2008 Systèmes de management de la qualité - Exigences (CAQ C) <i>(Item 1)</i>
D5540C	2010/08/16	ISO 9001:2008 Systèmes de management de la qualité - Exigences (CAQ Q) <i>(item 2-9)</i>
D5510C	2014/06/26	Autorité de l'assurance de la qualité (MDN) - entrepreneur établi au Canada <i>(QAC Q only) (item 2-9) OU</i>
D5515C	2010/01/11	Autorité de l'assurance de la qualité (MDN) - entrepreneur établi à l'étranger et aux États-Unis <i>(QAC Q only)</i>
D5606C	2012/07/16	Documents de sortie (MDN) - entrepreneur établi au Canada <i>(QAC Q only) (item 2-9) OU</i>
D5605C	2010/01/11	Documents de sortie (MDN) - entrepreneur établi aux États-Unis <i>(QAC Q only) (item 2-9) OU</i>
D5604C	2008/12/12	Documents de sortie (MDN) - entrepreneur établi à l'étranger <i>(QAC Q only) (item 2-9)</i>
D3010C	2016/01/28	Livraison de marchandises/produits dangereux
D6010C	2007/11/30	Palettisation
D2025C	2013/11/06	Matériaux d'emballage en bois
B7500C	2006/06/16	Marchandises excédentaires
G1005C	2016/01/28	Assurances – aucune exigence particulière

B4. Documents de sortie - distribution

L'entrepreneur doit remplir les documents de sortie dans un format électronique en vigueur et les distribuer comme suit :

- Une (1) copie envoyée par la poste au destinataire avec la mention : « À l'attention de l'agent de réception »;
- Deux (2) copies avec l'envoi au destinataire, dans une enveloppe imperméable à l'eau;
- Une (1) copie à l'autorité contractante;
- Une (1) copie au

Quartier général de la Défense nationale
Édifice Mgén George R. Pearkes
101, promenade Colonel By
Ottawa (ON) K1A 0K2

A l'attention de : DLP 5-1-1

- (e) Une (1) copie au représentant de l'assurance de la qualité;
- (f) Une (1) copie à l'entrepreneur; et
- (g) Pour les entrepreneurs non-canadiens, une (1) copie au DAQ/Administration des contrats

DAQ/Administration des contrats
Quartier général de la Défense nationale
Édifice Mgén George R. Pearkes
101, promenade Colonel By
Ottawa (ON) K1A 0K2

Courriel : ContractAdmin.DQA@forces.gc.ca

B5. Préparation en vue de la livraison - la spécification relative à l'emballage des Forces canadiennes

L'entrepreneur doit préparer les articles à livrer conformément au dernier numéro des spécifications d'emballage des Forces canadiennes D-LM-008-001 / SF-001 (emballage de niveau B) et D-LM-008-036 / SF-000.

B5.1 Les biens doivent être expédiés et livrés au point de destination précisé dans le contrat :

Selon les Incoterms 2000 rendu droits acquittés (DDP), aux destinations indiquées aux pages Détail des articles.

B5.2 L'entrepreneur doit livrer les biens aux dépôts d'approvisionnement des Forces canadiennes (FC) sur rendez-vous seulement. L'entrepreneur ou son transporteur doit prendre les rendez-vous pour la livraison en communiquant avec la Section du trafic des dépôts à l'endroit pertinent indiqué ci-après. Le destinataire peut refuser des livraisons lorsque des dispositions n'ont pas été prises au préalable.

- (a) 7 Dépôt d'approvisionnement des FC, Parc Lancaster
Edmonton (Alberta)
Téléphone : 780-973-4011, poste 4524
- (b) 25 Dépôt d'approvisionnement des FC, Montréal
Montréal (Québec)
Téléphone : 1-866-935-8673 (sans frais), ou
514-252-2777, poste 2363 / 4673 / 4282

SECTION C FINANCE

C1. Paiement

C1.1 Base de paiement

En contrepartie de l'exécution satisfaisante de toutes ses obligations aux termes du contrat, le contractant recevra un prix unitaire ferme tel que spécifié à l'annexe A pour un coût de _____ \$/€ (***note aux soumissionnaires: le montant sera inséré À l'adjudication du contrat***). Les droits de douane sont _____ (***Note aux soumissionnaires: Les droits de douane «inclus» ou «exclus» seront déterminés selon la méthode / le point de livraison de l'offre (voir partie 2, 6.1, 6.2 et 6.3)***) et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

C1.2 Clauses du guide des CCUA

H1001C	2008/05/12	Paiements multiples
C2000C	2007/11/30	Taxes - entrepreneur établi à l'étranger
C2801C	2014/11/27	Cote de priorité - entrepreneur canadien
C2800C	2013/01/28	Cote de priorité - entrepreneur américain
C2611C	2007/11/30	Droits de douane - l'entrepreneur est l'importateur
C2610C	2007/11/30	Droits de douane - MDN est l'importateur
C2608C	2015/02/25	Documentation des douanes canadiennes
D0050C	2007/05/25	Certificat d'utilisateur final

C1.3 Paiement électronique des factures - Contrat

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants:

- Carte d'acquisition Visa;
- Carte d'acquisition MasterCard;
- Dépôt direct (domestique et international);
- Échange électronique de données (EDI);
- Virement bancaire (International seulement);
- Système de transfert de grande valeur (STPGV) (plus de 25 M \$)

C2. Instructions relatives à la facturation

- L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.
- Les factures doivent être distribuées comme suit :
 - l'original et un exemplaire au consignataire;
 - un (1) exemplaire à :

N° de l'invitation - Solicitation No.

W8486-175565/B

N° de réf. du client - Client Ref. No.

W8486-175565

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier

313bl. W8486-175565

Id de l'acheteur - Buyer ID

313bl

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux
Direction générale des Approvisionnements
Secteur des projets de défense et des grands projets
Place du Portage, Phase III, 6C1
11, rue Laurier, Gatineau (Québec) K1A 0S5

À l'attention de : Molly Kassyousef

(c) un (1) exemplaire au :

Quartier général de la Défense nationale
Immeuble Mgén George R. Pearkes
101, promenade Colonel By
Ottawa (Ontario) K1A 0K2

À l'attention de : Elie Saab
DLP 5-1-1

N° de l'invitation - Solicitation No.
W8486-175565/B
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W8486-175565

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
313bl. W8486-175565

Id de l'acheteur - Buyer ID
313bl
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ANNEXE «B» à la PARTIE 2 de la SOLUTION D'OFFRE

INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUES

Le soumissionnaire accepte l'un ou l'autre des instruments de paiement électroniques suivants:

- ☐ Carte d'acquisition VISA;
- ☐ Carte d'acquisition MasterCard;
- ☐ Dépôt direct (domestique et international);
- ☐ L'échange électronique de données (EDI);
- ☐ Virement bancaire (International seulement);
- ☐ Système de transfert de grande valeur (STPGV) (plus de 25 M \$)

ANNEXE C

PROGRAMME DE CONTRATS FÉDÉRAUX POUR L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI - ATTESTATION

Je, soumissionnaire, en présentant les renseignements suivants à l'autorité contractante, atteste que les renseignements fournis sont exacts à la date indiquée ci-dessous. Les attestations fournies au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment. Je comprends que le Canada déclarera une soumission non recevable, ou un entrepreneur en situation de manquement, si une attestation est jugée fausse, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat. Le Canada aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations d'un soumissionnaire. À défaut de répondre à toute demande ou exigence imposée par la Canada, la soumission peut être déclarée non recevable ou constituer un manquement aux termes du contrat.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi, visitez le site Web d'Emploi et Développement social Canada - Travail.

Date : _____ (AAAA/MM/JJ) [si aucune date n'est indiquée, la date de clôture de la demande de soumissions sera utilisée]

Compléter à la fois A et B.

A. Cochez seulement une des déclarations suivantes :

() A1. Le soumissionnaire atteste qu'il n'a aucun effectif au Canada.

() A2. Le soumissionnaire atteste qu'il est un employeur du secteur public.

() A3. Le soumissionnaire atteste qu'il est un employeur sous réglementation fédérale, en vertu de la Loi sur l'équité en matière d'emploi.

() A4. Le soumissionnaire atteste qu'il a un effectif combiné de moins de 100 employés au Canada (l'effectif combiné comprend les employés permanents à temps plein, les employés permanents à temps partiel et les employés temporaires [les employés temporaires comprennent seulement ceux qui ont travaillé pendant 12 semaines ou plus au cours d'une année civile et qui ne sont pas des étudiants à temps plein]).

A5. Le soumissionnaire a un effectif combiné de 100 employés ou plus au Canada; et

() A5.1. Le soumissionnaire atteste qu'il a conclu un Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi valide et en vigueur avec EDSC - Travail.

OU

() A5.2. Le soumissionnaire a présenté l'Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi (LAB1168) à EDSC - Travail. Comme il s'agit d'une condition à l'attribution d'un contrat, remplissez le formulaire intitulé Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi (LAB1168), signez-le en bonne et due forme et transmettez-le à EDSC - Travail.

B. Cochez seulement une des déclarations suivantes :

N° de l'invitation - Solicitation No.

W8486-175565/B

N° de réf. du client - Client Ref. No.

W8486-175565

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier

313bl. W8486-175565

Id de l'acheteur - Buyer ID

313bl

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

() B1. Le soumissionnaire n'est pas une coentreprise.

OU

() B2. Le soumissionnaire est une coentreprise et chaque membre de la coentreprise doit fournir à l'autorité contractante l'annexe Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation. (Consultez la section sur les)

Annex A

Annexe A

Force Mobility Enhancement Leopard 2 common spare parts line item details
 Amélioration de la mobilité des forces Leopard 2 pièces d' échange détails d'article

	Unit of Issue Unité d'émission	Item	Article	NSN/NN0	Quantity/ Quantité	Packaging Level/Niveau d'emballage	Quantity/Quantité Montreal 25 CFSD	Quantity/Quantité Edmonton 7 CFSD	Unit Price/ Prix Unitaire	Extended Price/Prix Calcule
1	EA	Drive Unit, Diesel	Unite de puissance, Diesel	2815-12-390 2850	1	C	0	1	\$	\$
2	EA	Transmission, Cross- Drive	Transmission, (Cross-drive)	2520-12-360 4353	2	C	1	1	\$	\$
3	EA	Engine, Diesel	Moteur, Diesel	2815-12-325 3409	2	C	1	1	\$	\$
4	EA	Tension Device, Track Vehicular	Dispositif de tension, chenille	2530-12-365 6414	4	C	1	3	\$	\$
5	EA	Tension Device, Track Vehicular	Dispositif de tension, chenille	2530-12-365 6415	4	C	1	3	\$	\$